

Chambre des Représentants.

SÉANCE DU 20 DÉCEMBRE 1907.

Projet de loi modifiant l'article 2 de la loi du 17 juillet 1905 sur le repos du dimanche dans les entreprises industrielles et commerciales ⁽¹⁾.	Wetsontwerp tot wijziging van artikel 2 der wet van 17 Juli 1905 op de Zondagsrust in de nijverheids- en handelsondernemingen ⁽¹⁾.
---	--

AMENDEMENTS PRÉSENTÉS PAR M. BUISSET.	AMENDEMENTEN INGEDIEND DOOR DEN HEER BUISSET.
Article unique.	Eenig artikel.
§ 1. — (Comme au projet.)	1 ^{re} lid. — (Zooals in het ontwerp.)
§ 2. — (Comme au projet.)	2 ^{de} lid. — (Zooals in het ontwerp.)
Remplacer le § 3 par celui-ci :	5 ^{de} lid. — Het te doen luiden als volgt :
<i>Elle est applicable à la petite et à la grande industrie, ainsi qu'au commerce de gros, les magasins de détail pouvant être soumis à un régime spécial en vertu des droits conférés au Roi par les articles 5 et 7 de la loi.</i>	<i>Zij is van toepassing op de kleine en op de groote nijverheid, alsmede op den handel in 't groot, de magazijnen voor kleinhandel kunnende onderworpen worden aan een afzonderlijken regel, krachtens de rechten aan den Koning opgedragen door de artikelen 5 en 7 der wet.</i>
(Le surplus comme à l'article.)	(Het overige zooals in het artikel.)
De telle sorte que l'article 2 nouveau se lirait comme suit :	Zoodat het nieuw artikel 2 aldus zou gelezen worden :
ART. 2. — § 1. Il est interdit d'employer au travail, le dimanche, des personnes autres	ART. 2. — § 1. Het is verboden voor den arbeid andere personen dan de bij het hoofd

(1) Projet de loi, n° 98 Rapport, n° 205 Amendement, n° 222	} session de 1906-1907.	(1) Wetsontwerp, n° 98 Verslag, n° 205 Amendement, n° 222	} zittingsjaar 1906-1907.
---	-------------------------	---	---------------------------

que les membres de la famille du chef d'entreprise habitant avec lui et ses domestiques ou gens de maison.

§ 2. *Cette disposition vise le travail effectué sous l'autorité, la direction et la surveillance du chef d'entreprise.*

§ 3. *Elle est applicable à la petite et à la grande industrie, ainsi qu'au commerce de gros, les magasins de détail pouvant être soumis à un régime spécial en vertu des droits conférés au Roi par les articles 5 et 7 de la loi.*

§ 4. *Les prescriptions qui précèdent comportent les exceptions et dispenses prévues ci-après.*

der onderneming inwonende leden van zijn gezin en zijne dienstboden of huisgenooten des Zondags te gebruiken.

§ 2. *Deze bepaling bedoelt den arbeid verricht onder het gezag, de leiding en het toezicht van het hoofd der onderneming.*

§ 3. *Zij is van toepassing op de kleine en op de groote nijverheid, alsmede op den handel in 't groot, de magazijnen voor kleinhandel kunnende onderworpen worden aan een afzonderlijken regel, krachtens de rechten aan den Koning opgedragen door de artikelen 5 en 7 der wet.*

§ 4. *Bovenstaande voorschriften laten de hierna voorziene uitzonderingen en vrijstellingen toe.*

ÉMILE BUISSET.

A. BUYL.

JULES GIROUL.

